

Chapitre 1 : Les pronoms

Introduction

La langue Na'vi ne possède pas, contrairement à un grand nombre de langues, une liste de pronoms prédéterminés. En effet, les pronoms Na'vi fonctionnent par assemblage. C'est cette complexité, qu'il ne faudrait pas confondre avec difficulté, qui donne au Na'vi, une richesse incroyable en terme de pronoms. Vous verrez, par la suite, que cette richesse s'étend dans bien d'autres domaines.

Je pourrais me contenter de vous faire une liste exhaustive de tous les pronoms Na'vi, mais elle serait inutilement longue à apprendre. Il est bien plus aisé d'en comprendre la formation. C'est justement le but de ce chapitre.

Les différents pronoms Na'vi s'assemblent autour de trois pronoms de base, qui correspondent aux trois premières personnes du singulier :

- Oe (je)
- Nga (tu)
- Po (il / elle)

Dans les différentes parties de ce chapitre, nous allons apprendre comment sont assemblés les différents préfixes et suffixes qui donnent cette grande diversité aux pronoms de la langue Na'vi.

I) Accord en genre et en nombre

1) Accord en genre

Contrairement au français, il existe trois genres en Na'vi :

- Le masculin, marqué par le suffixe -an
- Le féminin, marqué par le suffixe -e
- Le neutre, qui n'est pas marqué

Les pronoms *oe* et *nga* sont toujours neutres. Ils ne prennent donc jamais de marqueur de genre.

Au contraire, *po* peut prendre les trois genres :

- Masculin : *poan* (il)
- Féminin : *poe* (elle)
- Neutre : *po* (il ou elle)

Po s'accorde en genre en fonction du genre de la personne qu'il désigne. Il peut cependant rester neutre, quand la précision n'est pas indispensable.

2) Accord en nombre

Il existe quatre "nombre" différents en Na'vi :

- Le singulier, qui ne désigne qu'une seule personne. Il n'est pas marqué.
- Le dual, qui désigne toujours un groupe de deux personnes. Il est marqué par le préfixe *me-*
- Le trial, qui désigne toujours un groupe de trois personnes. Il est marqué par le préfixe *pxe-*
- Le pluriel, qui désigne un nombre multiple de personne. Il est marqué par le préfixe *ay-*

Remarque : ces trois préfixes provoquent une lénition.

Tous les pronoms Na'vi peuvent prendre n'importe laquelle de ces marqueurs de nombre :

- Oe : (cf partie sur l'inclusivité et l'exclusivité)
- Nga :
 - Me-nga → menga (vous deux)
 - Pxe-mga → pxenga (vous trois)
 - Ay-nga → aynga (vous)
- Po :
 - Me-po → mefo (eux deux)
 - Pxe-po → pxefo (eux trois)
 - Ay-po → ayfo (ils ou elles)

Remarque : dans les trois cas de pluriel avec po, il y a lénition. Cependant, seul ay- peut être enlevé !

D'où : fo = ayfo

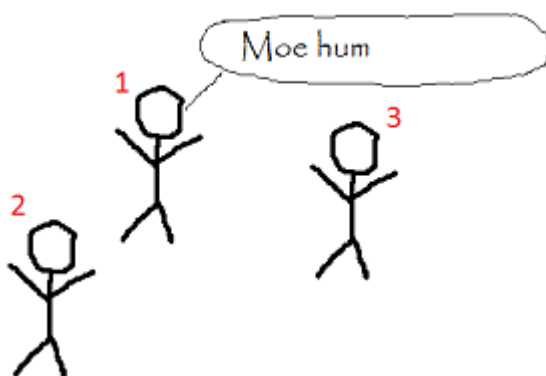
II) Notion d'inclusivité et d'exclusivité

La différence entre l'inclusivité et l'exclusivité ne peut se faire, par définition, que pour la première personne du pluriel.

- Exclusif : on exclue la personne avec laquelle on parle. Il n'est pas marqué.
- Inclusif : on inclut la personne avec laquelle on parle. Il est marqué par le suffixe -ng

1) Cas du dual

- Je + dual + exclusif = me-oe → moe (suppression du "e" de "me" pour éviter deux voyelles successives)



1 dit à 3 : "Moe hum"

⇒ 1 et 2 partent sans 3

⇒ Moe = nous deux

⇒ Exclusif

- On exclut la personne avec laquelle on parle

- Je + inclusif = oe-ng → oeng



- 1 dit à 3 : "Oeng hum"
- ⇒ 1 et 3 partent sans 2
- ⇒ Oeng = toi et moi
- ⇒ Inclusif
 - On inclut la personne avec laquelle on parle

2) Cas du trial

- je + trial + exclusif = pxe-oe → pxoe (même explication que pour moe)



- 1 dit à 4 : "Pxoe hum"
- ⇒ 1,2 et 3 partent sans 4
- ⇒ Pxoe = nous trois
- ⇒ Exclusif
 - On exclut la personne avec laquelle on parle

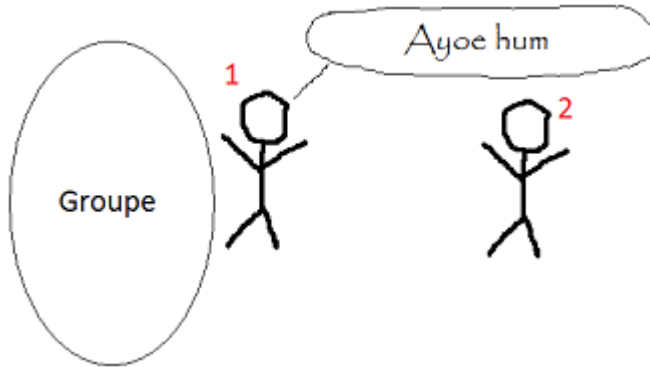
- Je + trial + inclusif = pxe-oe-ng → pxoeng (même explication que pour moe)



- 1 dit à 4 : "Pxoeng hum"
- ⇒ 1,2 et 4 partent avec 3
- ⇒ Pxoe = toi, lui et moi
- ⇒ Inclusif
 - On inclut la personne avec laquelle on parle

3) Cas du pluriel

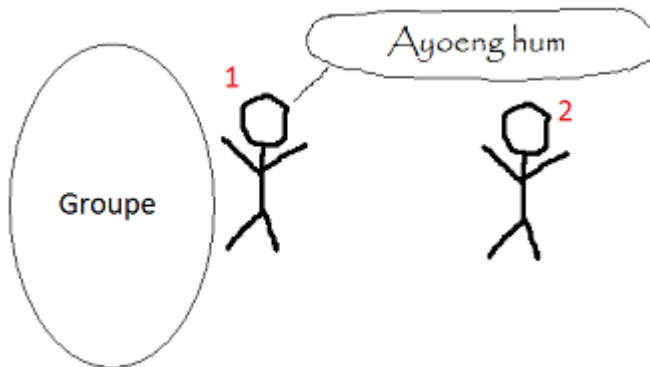
- Je + pluriel + exclusif : ay-oe → ayoe



1 dit à 2 : "Ayoe hum"

- ⇒ 1 et le groupe partent sans 2
- ⇒ Ayoe = nous
- ⇒ Exclusif
 - On exclut la personne avec laquelle on parle

- Je + pluriel + inclusif : ay-oe-ng → ayoeng



1 dit à 2 : "Ayoeng hum"

- ⇒ 1 et le groupe partent avec 2
- ⇒ Ayoe = toi et nous
- ⇒ Inclusif
 - On inclut la personne avec laquelle on parle

III) Le possessif

1) Formation

Le possessif est formé par l'ajout du suffixe -eyä. On remarque aisément qu'il dérive du génitif pour les noms (-yä / -ä).

- Oe-eyä → oeyä
- Nga-eyä → ngeyä
- Po-eyä → peyä

Remarque :

- Dans les trois cas, il y a élision de la dernière lettre de chacun des pronoms de base, pour éviter qu'il y ait deux voyelles successives.
- Le marqueur du possessif se place après celui de l'inclusif (eg : oengeyä).

2) Accord en genre et en nombre

- Il n'y a jamais d'accord du possessif en genre, que ce soit en fonction de celui du possesseur ou de ce qui est possédé.
- Le possessif ne s'accorde en nombre qu'en fonction du nombre de personnes qui possèdent et jamais en fonction du nombre de chose qui sont possédées.

IV) Autres formes

1) Forme déférential, cérémonial ou honorifique

La forme déférential est une marque de respect envers la personne à laquelle on s'adresse. C'est l'exact équivalent du "vouvoiement" en français.

La forme déférential concerne deux des trois pronoms de base :

- Oe → ohe
- Nga → ngenga

À partir de là, toutes les transformations apportées sur les pronoms de base reste valable pour les formes déférentiels sauf en ce qui concerne l'inclusivité.

L'inclusivité sur les formes déférentiels se forme par "addition" des formes exclusive de ohe et de ngenga en ajoutant sì (et) à la fin du deuxième terme.

Par exemple, oeng → Ohe ngengasì (moi et toi).

2) Forme impersonnelle

La forme impersonnelle permet de parler d'une action générale sans en préciser le sujet. La forme impersonnelle, en Na'vi, est noté "fko" et est l'équivalent du pronom "on" en français.

Bien évidemment et à l'instar de on, fko ne s'accorde jamais ni en genre, ni en nombre.

3) Autre particules

Ci-dessous, d'autres particules qui peuvent apporter une information supplémentaire au niveau du pronom :

- -hu → avec, dans le sens d'accompagnement
- -kip → parmi

4) Ouverture

Pour finir ce chapitre, il existe encore un autre type de particule qui peuvent se greffer à la fin des pronoms (et qui sont donc des suffixes). Ces particules sont les marqueurs de cas, qui sont indispensables à la structure de la phrase. Le chapitre suivant leurs aient entièrement dédié !